

здение Кomi Отдела Совнацмена Наркомпроса РСФСР

Ньобдінса Віттор
(В. А. Савін)

Шонdi-петікён лым-дор-ча ча коғміс

З-торја орсантор

Комі - област - кыв - выліс
Комі - округса - кыв - вылö
лөсөтіс Іву-Васіль

(В. И. Дерябин)

1927 во
Москуа - кар

Издание Комуи Отдела Совнацмена Наркомпроса РСФСР

Ноbd інса Віттор

(В. А. Савін)

Шонді петікён

лым-дор чача косміс

З торја орсантор

Комі област кыв выліс—
Комі округса кыв - вылö,
лбсötіс Іву-Васіль.
(В. И. Дерябин)

1926 во
Мёскуа—кар



Главлит 67927

Тираж 1.000 экз.

Med оңда кыв.

Бергётёма нұға комі (зырјанскöй) кыввыліс, көдөс тікшім мілан дона жорт Віттор Савін. Мен сіjö лёсөті сің, мед вежортісö јөзыс комі округіс. Сіja З торја орсанторыс шусö „Шонди петікön әорің косміс“, а мен шуі мөдінож, кыңі кывыс „әорің“ мілан абу і сіjöн озö понdö вежортны. Сіjöн мен шуі орсантореö „Шонди петікön лым-dор чача косміс“. Етапонда ае менö Віттор Савін оз віd.

Ета нұғаин тікшім бидөс сің, кыңі баітöны рајоннезын: Кесын, Гайнаын, Көчын, селсоветезын: Пілеевын, Оңын. Сіңі тікшім сетіс, кыңі комі јөзыс унажыкыс баітöны да шүöны шыпас „Л“. Сің-жö бостам Комі Областöс, әудаккезöс, сетöн бытсöн-жö баітöны сіңі. Сің-кө 300.000 јөз шүöны шыпас „Л“. Ем толқо кык рајон: Құдымкар да Іусва, кытöн шыпас „Л“-сö озö шүö, а сы-туjö шүöны шыпас „В“. Сетöн-жö кык рајонас бидөс јөзыс 80.000. Етіja-сöрті туjö вежортны мыльма мі леңам нігасö сіңі—етö отік. Mödik, то мыжпонда: мі ешишö бедиöjöс, мед-бы кыкнанные моз вермім печатајтын нұғајеzсö.

Но ета ңігаыс сізді гіжом: тујө кокпіта велавны лыфұны, көт қыз-бы ен күж баітны. Шыпас „л“-тујө шу „в“ і аркмө сің-жө. Повны сетіс ңем. Бостам кыв „велалан,“ „л“-тујө шу „в“ ловө „веваван“ і сің быдöс. Ме думајта умölыс сетіс ңем абу. А ме шуа буржык, мі чожажык пондам вежörtны комі областса кывсö.

іву-Васіль.

Орсіггең.

Сопрон Васка—олёма морт гөл^{*)} крессанін.

Пјокла—сылён ін.

Іван—нылён зон.

Марпа—нылён сүседка.

Ұрадыңік.

Сотскöj.

Піль

Өксөн

Анна

Мікол—вісіг^{**}).

} Сүседдез Сопрон Васкалён.

^{*)} Гов.

^{**}) Шогаліс.

Мед озза кером.

Керсө Сопрон Васка-ордын. Простој керку, вескыта—ыбős посоզ; шулға-вылас пызан, гёгёр лабіч, кык öшын, вескыт-вылас гор. Төвса рыт.

Мед озза петкётчом.

(Занавес остікён: Васка ніңкөм сөкталö. Пjокла пеккё, Іван пызан-саын ніга лыд-дö).

Іван. (лыд-дö нұжётлөмөн) Крес-та-нін пашет, окотнік с-стре-ла-jet, петук по-јот, с-сес-тра пла-чет, брат гу-гу-ла-јет... (јурсө лептö). Мам!.. кылан? Мамö! көр-нö ме велала?

Пjокла. Ог тöd, дона зоніњö... Он-кё дышöt-чы чожа велалан. Лыд-ды, фіта, лыд-ды...

Іван. Көр ме велала, да ыжыта быдма, секі менö лезатö Грішпайс-дынö?

Пjокла. Ог тöd, зарнi*) зоніњö,—кызді јен шуас.

*) Золотöj.

Іван. Грішавыс-нё дыр велётчіс, мам? Сія кытёнкө рочнас бура төдө?

Пਯокла. Төдө: нағтö сіја кватёт во *) ңі то роч му-вылёттес ветлётө да. (Шогён). Нем-ні тај то öні оз і кывсы, кытён мыј і керө.

Іван. Мыла-інё леңітө, ас бы гортын оліс.

Васка. Оз тај ков леңөм, ачыс пышіс.

Іван. Пышіс? Ај-мам дыніс?

Васка. Оз-тај öніja піjanыт öf-fönsö віzöt. аj-мамыт вылө. Мыј думыштасö сijö i керёны.

Пਯокла. Ен бајіт аbusö: міjan Грішукыт абуна кыв төрттөм морт, нем-наег адзылө сысаň умольсö.

ка. А мыј-нё бурсö адзылім? Некөр нем-
Васна ез вöв, да оз і ло. Велётомыстај сув-
тіс меным рублеј сотна мунда-a, но
сы-вылө аттö **).

Пਯокла. Велётомыт ез-на-ed öш.

Іван. дырja-нё, мам, Грішавыс велётчіс?

Пਯоала. Сіја-ed кык школави велётчіс во
кват кыным буракö...

Іван. Кват во!? Меным-нё кватёс-жö лоö?

Васка. Тырмас! Велёті-ңі тај то ötiköс,—
мыј сетіс полъзыс... Паскём кістёмса бöра
некышöм полъза абу. Урадыкөз он жö
ed во-a.

*) Год.

**) Спасібо.

Пјокла. Наттö кёркö отсалас-на da.

Васка. Ок, отсавеома-ні сылён. Кват во то кытёнкö ветлötö да кват шат^{*)} ез-на ыстывлы, нем і озлан вітчісны.

Пјокла. Јен-нö шуас, отсалас-на. Aj-мамсö оз-на Грішукыт вунёт... (Сіннесзö чышкö; норён). Кытён сіja беднöйка ветлötö-a. Можот војна вылö-ні нүйтicö-da?

Іван. Aj, те möдпиріса ешшö вај заводсіс мемным азбукасö, сещомёс-жö, кытён тај гіжёма: „Аңғел, Бурja, Воздук, Гора, дєва, Іева“—töдан?

Васка. Вонытліс кор, сылён наттö-ed уна емёс нұгајезит.

Пјокла. Іван! Ылалін-тај басынат. Велёт-жö, діта, уроктö, ен дышётчы. Лыфды, лыфды буражык!

Іван. (Зыртö сіннезсö). Ак-те умоль-жö етijö лыфдыны, кёр-нö ме велала быщомікасо? (лыффö). Крестанын пашет, окотык стреляjet, петук појот, сестра плачет, брат гулаjet... (Лептö jурсö). Мам, töдан, міjan школалын ем öтік роч велётіс, середнеjезсö велётö,—сіja пыр міjan учітельшаліс jуасö, кызд-пö лоö коміён „лошад“, да „дом“. Іібо мыжкö möдikö. Мыља-нö, мамö, сіja jуасö?

^{*)} Рубль.

Пјокла. Ме ббра сіjö ог тöд... Лыфьы, лыфьы, фыщётчыны-таj понdіn te.

Іван. Менам думаён-кё, то мыj-понда сіja jуасё: ачыс роч, комінат оз куж, а велётчіссеzlö мыjкё наftö mödö віставны. Мыjкё-таj пыр ыбёссё остыштас, da jурсё мытчас da jуалас: „как-пö будет по пермятскому лошад?“ Ме то оні сіz-жё лыфда da i думајта, мыj мыса етіja лоö. (Віzötö гіжот). Крестанін пашёт... Пашетыс-ed гёрём? Крестанін гёрё... А кыz-нö лоö крестаніныс?

Пјокла. Му паста, dіta, быdöc крессана, кін кристослö јурбітö сіja i крессанін.

Іван. Сіz-кё нö ме крессанін-жё, мамö? Ме таjnö ог-на куж гёрнытö?

Пјокла. Те, dіta, абу-на бытса крессанін, ешшö крессанін піjanok-на.

Іван. То мыj вёлёма. (Лыффö). Окотnіk стрељает. Етіja-нö мыj лоö, мамö?

Пјокла. Стрелјатомыс—лыjёö. Окотnіk лыjёö пішаліc. Töдан, кыzі Ogіn дафыт лыjёö... Te, dіta, айтліc jуав, сіja месса унажык tödö.

Іван. Aja, „окотnіk стрелјаетыс“ забыл лоö дафлён пішаліc лыjёöм? Aj кылан? вістав...

Васка. Ачыт велёт. Ме-кё понда велётны, оз i школаат ков ветлыны тенyt.

Іван. Мам! Оз вістав аж да. Мыјкө ачыс
страс лёг.

Појкла. Сіja ed пыр сеңом вўвлі: ётік кыв
бышоміка оз вістав... Гёкыт-жё, тыдалс,
комі јозытлө велётчыны. Етаң-жё, Грі-
шукыт-тај мунда і горзывліс-а. Те моз-жё
вўлі лыд-да, лыд-да і ғерjöвтас, бед-
нёйка, нәм тай-нё, шуас ог вежорт. Ме том
дырынам умоліка рочнас күжлі-жё-да,
оні мыјкө вунома-ны быдös. Кёркё-ed ме
Перемын овлі страпкаын, важын-њі сіja
вўлі, нағтö во кыз віт *) кыным-њі чу-
лаліс.

Васка. Етіjö-кё он тöd, мыј-нё-њі сеңом ве-
лётчомсіт, колб быдös чапкыны.

Іван. Тенит бур баітны, көр рочнас кужан.
Ме-кё те ыжда вўлі, теіс буражык-бы тödi.

Васка. Міjanöс тай ез ковлы велётны шко-
лајезын, асным велавлім.

Іван. Ок ешишö і асныт! школатöг? Ен-на бö-
бётчи.

Појкла. Аյыт, зонё, некытён абу велётчыв-
лёма. Салдатö ветлікön да заводын ужа-
лікön і велавлёма рочнат.

Іван. Мам! Сің-кё лең менö Грішайс-дынё.
Сіja-пö кытёнкё, шуатö-тај, заводын-жö
олö да?

*) двадцать пять годов.

Пјокла. Тол-жё те кычан вежёра. Гёкыт-ed, дітаіңөj, заводат ужавны.

Іван. Грішавыс тај-нö ужалö-жё...

Пјокла. Грішукыт-ed гіжісын, сіjён сыло і кокнітжык.

Іван. Ме сыкöt ётлаын щёщ понда гіжны.

Васка. Коңешно, кёркө пондан гіжны: перо ручканат-кё он велав, піла ручканат өд-фөн бура кутан гіжны, лібо гёр жур бердас.

Пјокла. дүгды, Васка, колё-жё көт нөуна шіјаннезыт-dop думајтышты; кыз, мыj верман колё олёмсö ныліе кокнётышты... Ачыт-ed тöдан кыцом міjan олёмые, пыр сір гортын моз, оj-нө лун он тöдлы, он адзыв некышом шотчісөм.

Васка. Шотчісөм? То-таj Грішавыт шотчётö, мыjнö сесса тенyt колё? Велётім нөем шуны, бур вылё да кокніт олём вылб... Сыіс, мыса, быщом морт оз-ні ло.

Пјокла. Он-на ed тöd, ме шуа, мыj лоб озлань. Грішукыт-taj ачыс казаліс, кыцом міjan умоль олёмыт, сы-понда ed і пышіс, кытёнкё, беднёjка, кокніт ужсö кошыны...

Іван. Мам! Ваj озлань велётам. (Лыффö) „Петук појот“. Етіja лоб „петук сылб“ сіzі-ed, мамё?

Пјокла. Сіzі, петук сылб лібо кытсасө.

Іван. (Лыффö). Гестра плачет,—соj горзб?

Пјокла. Сіzі, діта, сіzі.

Іван. Мам, менам сојб абу?

Пਯокла. Абу, фіға... Лыфды, лыфды озлань!

Іван. Мылә-нö Ращов Васкалён ем, лібо Оноң
Васка Сенялён күжім соj?

Пਯокла. Јен сетöма да i ем.

Іван. Мылә-нö сiç-кö јенис оз öткөда быдöн-
лö сет?

Пਯокла. дыгды басынат. Велёт уроктö...

Іван. (Лыффö). Брат гулајет.

Васка. Гулајет-таj! Кватёт во-нi гулајёт.

Іван. Ен те сорлав. Брат—сiја вон. „Гулаје-
тыс-нö заводö ветлём алi мыj?

Васка. Кöt кытчö, öткөд. Нем-кö керны гу-
лајт си понiс уж озлань оз-нi мун. Секi
только гулај-ваља...

Пਯокла. Ме-таj то шуа, мыса кокыт ужiс нe-
кiн оз пышjы... Грiшукыт-кö пышjис, ме-
чајта-da сылö сёлёмöззiс-жö мортчiс за-
водскöј работеыс.

Васка. Ез-на сылöн öддöн орлас выныс кöt-i
заводас-на-da. Ас нырнас бостiс da-i пышjис. Кыс-нi-нö велётчом мортлö пес ке-
равны? Нылö мед самовар -дынын пукавны,
да чај jуны, нe веc-ed шүöны: „чај nif-
пö нe дрова рубiт“...

Іван. Кыз-нö, aj, Грiшавыс пышjис?

Васка. Кыз, пышjис! кокнас.

Іван. Мылә-нö ен кут?

Васка. Кү-ут! Ег тај төдлы, ладнö, сорён-нi
кваттітчi. Вöтi-кö мытчалi-жö бы секi сылбö
пышjöм, страмечлö!

(Кылö голъотчöм).

Пjокла. Кiнкö кылö локтö? (петö).

Möd петкötчöм.

Іван. (Лыф-фö). Крестанын пашет, окотык
стреляет, петук појот, сестра плачет, брат
гулајот, солдат трубйт, лошадь скачет...
Немунда ог велав...

Васка. Он-кö-ed, некин-на оз неволiт, гёр
берdat-ed оз-на ков ыжыт грамота... Некищöм
полза-жö-ed абу велотчöмсiт...
Мун da вод лутще!

Кујмöt петкötчöм.

(Пjокла пырö Марпакöt; сiја печкана).

Марпа. (Пырiк моз). Лең, Васка даň, ритсö
тијанын печканын пукавны.

Васка. Лок, Марпа, тöран ed керкуас.

Марпа (пуксö). Пышjыны лоiс гортiс: мiјан
бытса содом.

Пjокла. Мыжö-таj, Марпа, зев шоча мiја-
нöң волывлан?

Марпа. Некöр-ed, Пjокла тöt, җiк некöр:
совсем öдölлеjtis ужыс (понdötö печ-
кины).

Васка. Айт-нö мыj-ñi керö, Марпа?

Марпа. Мыjкö-таj рытывбыт камгö-а, ме ог töd мыj i керö. Жöж шöрö dod пыртис, da мыjкö сы-дынын пыр ковгö, пельзэ быdöc дурмисö.

Іван. Мам, ме урокöс кужа-ны...

Пjола. Лыфды-на ешшö оз-на водныт талун.

Іван. Мам, аjö водны-кi-жö щöктö. Тырмас-
нi талун-кежö сысса....

Марпа (Іванлö). Ен дышötчы, Ванук, öдфöн-
жык велötчы. Велötчом мiјанлö пемыт
комi јöзлö бура колö. (сiбötчö). Мыj-нö
те велötтан?

Іван (iñdö). То-taj „Крестанын пашетсö“.

Васка. Оз-taj дүгдыв пыр зiлö „крестанын
пашет“...

Марпа. Велötчы, зону, бура да быщöма, быд-
ман da быdöc ковсас tödны. Велötчытöм
мортыт-ed тоp сiнтöм код: грамотка i то
оз куж гiжны, нe лыфдисны. Нe вес-ed
шусö: „Ученije-пö свет, а нeученije тма“.
Mijan мозён-кö: „велötчомыт-пö југыт,
велötчытöмыт пемыт“. Cija ed ciži i em...

Васка. Југыт—вiстав. То-taj мiјан Грiша кы-
тöнкö кватöt во-ны југжалö.

Марпа. Мыjкö-нö кывсö оз? Грамоткаjезсö
быстыло-оз?

Васка. Ег-на adçывлö. Öшöм морт сiја мiјан
сесса нeм шуны.

Марпа. (бокö). Віставны-ја абу-ја?... (Пjёклла-
лö гусён). Грішасаң грамётка тенyt ем.

Пjёкла. (повчik моз). Забыл? Зары* тусінёj!
(сіnnезсö чышкö).

Марпа. (сiр-жö). Туjö оз Васка даðыс дыры
лыðдыны?

Пjёкла. Кіnlö-иö гіжö?

Марпа. Тенат нýм-вылö.

Пjёкла. Іыðды. Ен-на ужö, ас Іваныс водас
да сыбöрын.

Васка. Мыj-нi-нö тi сетöн вашкötчатö?

Марпа. (горён). Мыj вашкötчам? Сiрi... Ме
талун посадö ветлi da уна сакёjсö кывлi,
сijö-to Пjёкла тóтыслö—віставла.

Пjёкла (Іванлö). Мун-нö, фiта, вод, ашын
оðжык четчан da велётан уроктö. (Іван
город, дорö мунö да водö).

Васка. (Марналö). Мыjкö-нö воjна-жывеiс кывсö
оз? Апонiаяс-нö кöсёj алi оз-на дүгдьыны?

Марпа. Шүöны тaj, мыjкö бытте-пö мірітчöм.
Окебиn Йогорлби зоныс воbма, шулга кiсö
тырza-вijöññiс орötöмаe...

Пjёкла. О господi! Мунда jöзсö кытöнкö
vijicö.

Марпа. Ӯнжалби-нö тaj, кыç нi сijö шубöны,
Кірiл Семенлби зоныс усёма-жö-пö тaj.

*) Золотöj.

Пјокла. (повчік-тырjі). Ќлөксејыс? (пернапас пүктö). Сарство ћебеснöj!... Уна отір-нi јурнысö пүктiсö. Наттö мijan Гrішукным сетчин-жö вöl! (Марпалö). Вај-жö, дiта, лыдфы гiжötсö!...

Васка. (jурсö лептö). Кышём гiжöt?

Марпа да Пјокла. (щöпц). Грішасанъ воёма...

Васка. (eibötchö). Но!... Сiз-кö вај-жö-иö лыдфы...

Марпа. (пiсiс кыскö грамотка, быдённыс лё-еötчöны). Менiм сетiс етijö старшина, щöктiс тiјанлö вајны... (лыдфö канверт). Село Jöгva получiт Пјокле Максiмовне Петров (косалö канверт dä кыскö пiсмо).

Васка. (макиетö кiнас). Мамыслö-таj гiжö!... (Бöр мунö местаас). Мыjнö ме сijö кывза, абу менiм гiжöма-da.

Пјокла. Кывзы кöт.

Марпа. (лыd-dö). Musa*) аjинjоj Васiльej Сопро-новiч! (Васкалö). Абу шуан тенiyt? Тесанъ тaj i понdötchö da. Быдтеён комiён гiжö-ма, мед вежörtimжык. (Biçötö пiсмосö). Biçöt то мунда гiжöма! (Васка eibötchö). Зонытлiс-ed јuортö кывзан-жö... (лыдфö). Musa мамiнjоj Пјокла Максiмовна! (Пјокла сinnезсö чышкö)... Зары вонiнjоj Iва-нушко!...

*) Mилöj.

Пјокла. (нора). Гёлём шёріңөј, ңекінөс абу вунётома.

Марпа. Ыжыт роджајессө, дона комі мүіңөј, быдös бур мывкыда комі јөзіңөј. Быдён-нытлө ыста сёлёмсанъ зев ыжыт поклон...

Пјокла. (сіннезсө чышко). Кагайңөј!... Гёлём шёріңөј! (тағі пісмо лығақ кості Пјокла часто шуалö).

Марпа. (лығақ). Ме чајта да ті өффён-жө ңі бура ме вылө лёгасітö,—ајö наттö-ңі менö оз і зон-туjö лығақы-da.

Васка. (jурсө гыжжалö). Сакойыс вёвлі.

Марпа. Паштөі кват во-ңі, қың гортіс петі, ас көркуіс, муні ас чужан мүіс... Ег-на ме вунёт ңем, быдös сін озын: Онбұз-на то бытте қылө муса мамлён менö кольтöтікön бордöмыс. Ег вермы ме секі сіjö бурбышты ңекың, аслам сёломö секі оз вölі ңекытчö інмы...

Пјокла. (сің-жө). То-ed дітаіңөј, сёлём шёріңөј!...

Марпа. Бытте горшын вölі гёрөдаeöма, өтік кыв ог вермы шуны. Töda-на быдös. Kör ноп*) волыссө пельпон вылам қышалі da лөсötчі мунны, пыр бёр вылам віzötлі, қытчöз ез саjöвtчы асланым керкуыс да қытчöз езберт öшін уліс горзікön, дона ма-міңөј... Мунім қың қык**) лун мі Бо-

*) Котомка. **) двадцать два.

гословөңіс, сакёjcö-жö ме сек адъылі. Шлака кöт, кöкыт кöт, пурга кöт, пыр мунім; асывса оjсанъ, да рытja оjöз кыс-сам. Нiнкöмыт оз i космыв, паскöмыт сiз-жö бытсöн ва. Наттö сijöн меным тујыс сеңöм сöкыт вöлi, ed менам вöлi сija med оzза туj. Ас-бы сija вöлi i med бöрja. Сыбöрын бытса недель ег вермы ветлötны...

Пjокла. Bednöjкаiñöj!

Васка. Tödan-ed кыщöм нежнöj.

Марпа. Мijанöс пес керавны iндicö Богослов-санас dac-öкмыс*) верст саjö. Сетчö ас вылын dadöön кыскiм сакöj прiпassö, сетчин кирпiчiс керiм нaнпöжалан гор da пывсан. Куренъын мi оlим öдöön унаöн, керку тыр вöлi отiр, быdönnыс мijanis комi. Köp уж-вылö ме аjöкöt петi плот-бiшшo-вылö, сек вöлiс tödi заводын ужа-лöм. Лым пышкын лунтыр пессам: jyrdi-кöн петан da пемытöн пыран,—пiлiтан, поткötлан da течан полеңiчаö сiзiм чет-верта пес. Ок, сöкыт мытчасiс меным сетöн. Керкуат локтан da i соjöмыт jурат оз ус. Нарвылат ускötchan da кулöм морт моз онмöссан... Сетöн менам учiтика сiннез понdicö оссыны. Перво ме понdi думаjты: кiплö-нö мыса мi еташöма ужа-

*) Восемнадцать.

лам? Пемытсан, підмытöз тілеам, а деңга некыщом абу. Чожа ме вежорті: быдöс ужсö вёлёмкö керам мі озыррэзслö*), быдтсöн вынымöс да мыланымöс орötам озыррэз-ионда, нија гажётчоны, чöскита соjёны да jуёны... А кöр мыжкö лоё, қыщомкö умöl теных, некісан некыщом отсöт он adзыв. То öтиyr мі аjёкöt ну пöрötім, ыжыт ножум, да қызкö інміс Іаков dad-вылö. Сылён кокыс чегіс; күjім тölіе**) болынчалын кујліс, ужавны ез вермы. Ассіс долгсö Іаков әфьыс даже вештыны ез вермы, да некін-ed немунда ез і отсав, некін нем ез шу, то-иö етылö колö отсавны лібо мыj-лі.

Васка. Сіja сіз-i вёлі.

Марпа. Сыеса мыj-вылö-нö ме велётчывлі? Мыj-вылö-нö менö ті aja да мамö велётлітö? Нес керавны озыррэзслö, алі мыj... Сыбöрын аjёкöt ег ионdö лёсавны. Етазi-то ме думајті, думыјті да і пышjі куренеис.

Васка. (jurсö тыжжалö). Пышjіе страмечыт!

Марпа. Места меным дыр ез көв кашыны, чожа сүріс: заводсköй кантораö пырі гi-жiё. Сысан менам ез-нi некöр jurie петавлы дума умöl блём-жыліс... Мыj ме керi етиja кват вонат öффöн уна лоё

*) Богатыслö.

**) Місеç.

гіжны.... Ветлі сесса Манжуріяю вояжты...

Пਯокла. Ме-ed сізді і чајті.

Марпа. Сетчö ветлöм бöрын менам ешишö-на паскытжыка сіннезö оссісö. Уна сакёjsö ме сетчін tödi... Тi ңекінлö edö вісталö, мыj ме понда озланъ гіжны. Етijö пiemosö лыdдöм бöраныт косалö...

Васка. Мыj бöра-ны сеiйдомсö керöма?

Марпа. Ti-ed олатö вöр шöрын, ңем одö adzö, ңем одö кылö, сіннезнытö тiјанлiө түпкöны...

Васка. Совсем все лоöбö, ңекін-на ёнöз сіннез ез кörтавлы.

Марпа. Мыj-понда вöлі лептiёма јапонской воjнаыт, мыj-понда сы мунда ужалiе ѡзсö вijicö. Бöра жö ме шуа озыррэз-понда...

Пਯокла. (полö). О, Господi, мыj-но лоöма Грiшукным?

Марпа. Мijан сар вöлöм mödö мырдфыны ѡзлiө муjез, пыр-на сылён горшыс абу тырбома. (dyrgdö). Мыj-по етija лоöма?.. Ме бöра сысса ог лыст озланъ лыdфыны. (пунктö пiemosö пызан-вылö).

Васка. Сар-жылiө стаçi гiжö... Вот i морт.

Пਯокла. (пернапасаeö). О, Господi, Господi!

Васка. (Марпалö). Med огö-жö сурö быдöн ным. Ак-те страмеч дæтiна. Мыjkö-но сiја думаjtö алi оз? давай сетi кол да озланъ-лыdфы.

Пਯокла. (полö). Наттö оз-i туј да...

Васка. Только бöра загрек ъекінлö-жö еdö вісталö, быдöннымöс журнаным сујасö...
Вај гусенікöң лыда...

Пਯокла. Благословес кристос... Мыjnö Грішукным лоöма.

Марпа. (Бостö пісмо da лыда колъалöмён).
Ог вермы ме тेरпітны... ужаліс... Чожа лоö... Сесса möda гётрасны... (пісмо уеö кісіс).

Пਯокла. (повчö). Гётрасны? Мыj те сijö шуін!...

Васка. (лögöн). Гётрасны? Ас только пондylас!

Марпа. (жагöнік пісмосö лептö, аслас чужöмыс бура вежсö). Сiç-кö гіжö-а? (лыда). Möda гётрасны... Ti наттö пондатö мыj кö шуны-da... Edö осудiтö менö... Сеңöм нывсö јеща адзан: страе бур da быщöм. Кот i абу озырлöн—сöлöмыс аслас зарнiса донаажык-на... Мыj-nö озыр нывсiт? Мыj фенгасiт? Сija меным оз ков... Ме боста аслым век кежлö бур солöма подруга!...

Пਯокла. О, Господi... Подруга... Грішкaiñöj.
Грішкaiñöj мыj-nö те керсан? Вунötін таj менö, d-iتاiñöj (гусенік бöрдö).

Марпа. (дрёжжiтö). Кора тiјанлiс муса аj-ма-
миñöj родiтельскöj благословенiñö... (дуг-
дышлö, нора) одö-кö ыстö, сытöг олас...

Гіжыштö сысса асыт чожажык... Лов-
йон öнi кежлö колтча тiјан озын зон
Грiгореj Петров. (пуктö пiсмо пыланылö).

Васка. (недыр-мыjic). Оз ло сы мозён! Неки-
щöм благословеню месань оз ло!... „сытöг-
шüö-гötраса“... От тöд мыj секi лоö. Jen
jopdas...(кост). Совсем бöбмёма страмечыт...
Кыщöмкö гулайтiс ныв сурöма da-i гöt-
расны... Оз на сiзi ло...

Пjокла. О господi... Мыj-нö сыркöt лоöма?...
Нé вee-ed ме тöн оj вётасi сещём умё-
ла... Сiзi i думајтi, мыса кыщöм-кö шог
лоö... Вётасa, da бытте кылö картаö вёлён
пырiс; петi вiçöta: карта шöрын сöd вёв
сулалö, а Грiша бытте dodfas пукалö;
сöd кора dod, da страс бура бытте мыjкö
бедиöjка шогеö... То-таj мыj озын. О,
господi, господi!... Гötрасны...

Васка. Оз ло мыса сы мозён!... Мыj-нö мiјан-
лö куш бöжа чiкиссi?... Мунасö-на сы саjö
купеч ныввез...

Пjокла. Мыj-нö öнi сысса керан? Мыj сylö гiжан?

Васка. Мыj гiжам?.. Благословеню огö сётö,,
Ак—те страмеч фетина.

Марпа. (нора). Менö мыjlö вiтciсi Грiшукуc?..
Чувалöма-нi вiднö öнi быdöс... Ок, ок, ок...
(пызац вылö летчиcö, da бöрдö гусенiкön)

Занавес жагöнiкön тупкicö. Möd керöмöззic
кольö куjim во.

Möd керőм.

Керё бёра Сопрон Васка-ордын; етенаас
öшалё свидетельство.

Med озза петкётчом.

Іван. (Öтнасён пызан-саын гіжю. Недырмыје
кашелтö да гіжотсö боєтö киас). Ноко мыj
аркміс... (лыд-дö) лубезнöј брат мој Гри-
гореј Васілльевіч Петров, здраствујте! Ето-
нісмо от брата вашего Івана Васілльовіча
Петров. Во первык строкак сего пісма ја
пішу от господа бога добраго зздравія і
сакаго благополучія д-елак рук вашік, то-
го і вам желају. (dygdö). Ок быщом! (оз-
лањ лыд-дö) і вам желају... Јешицö уве-
домљају ја вам лубезнöј брат Григореј
Васілльевіч Петров, што ја жив-здоров,
того жö і вам желају. Што ты нас забыл,
здесь? Јешицö уведомљају вам с лубовју
њізкö клањајус от љеба до сырой землї
слава богу за настојашшöј лето кончил і
получил свидетельство... (In-dö етенаас). То
стенас öшалё... Учілса четьре года: одін—
млатцöј, одін—стреднö, одін старшöј да
одін јешицö так қоділ. Јешицö уведом-
љају вам, што ты домој пріjdзжај работат
помогај, отетс старој уже, маң тожö ста-
рој будет, ја тожо јешицö молодој. Јешицö
уведомљају вам дорогој брат Григореј Ва-

Сільєвіч Петров, што ты жеңілса алі ңет но мы тебе ңе пісалі родітөлскöй благословеніңö, мат крепко скучіт, говоріт іді домој женітса, но ты јешиңö не прішол. Іешіце уведомљају вам і посылај мñe ба- лалајка, лido таъланскöй гармошка за што ја буду скоро бурлачіт... Іешіңö уве- домљају вам почему ја тебја не знал і крепко скучіл і окота мне вас відеңса. Іешіңö уведомљају вам лубезнöй брат Гри- гореј Васільевіч Петров, зачем ты не пошлoши нам фенгі, колі тебе легко жыт, тогда ты зачем нас забыл, тажело жыт крессанскöй робота, ја который ты пісал пісмо три года повсегда читал. Іешіңö уведомљају вам што ты ңекорошо піса- на сара, за то мат да отетс крепко тебја ругал, перод такој пісмо ңе давай. (Бостö пыкан выліс пісмо). То-на ed cija! (Бёр пуктö, лыddö озлан්). Іешіңö уведомљају вам, лошаđ ворико умер і мы күшлі дру- гој лошаđ—Рыжко, очеň јарёj... Осіп dad- манастыре жыл da токё лошаđ затоштал сарство ңебесноj, потомушто он кончілса і погреблі юго там, і ігумеň јему сам гроб положыл кіпариснöй крест і ja запо- міналънік пісал: отрока. Осіпа. Іешіңö уве- домљају вам што меңа учитель Мітропан, Нікандроvіч за што ја пісал скверныj слово на юго толстöй бруко, выклjучал із

школа, да ладиö мат поюс јему масло да кљуква да прнїмал обратно... Јешиö уведомљају вам дорогој брат Грігореј Васільевіч Петров Марпа-то пошол замуж за Туру Мікола, јешиö братан Мелентеј утонул на Велве... Јешиö тепер трудној порастрada, кљеб заморозил пуж.., јешиö уведомљају посылај мње какој-њебуд коришёј кнїга: салтыр ілї часослов... Јешиö клањајує вам і посылају њезкіј поклон ваш брат Іван Васільевіч Петров. (dyrdö. Недыр мыјіс). Быдöс буракö лоіс. Оз мө чајта, ысты балалајка-тö... Нокожö сы-јыліс еишё содта. (Гіжö, сесса лыд-дö) Јешиöна вас прошу ље забывај, посылај мне балалајка... Оні сесса тырмас; канверт пышкö сујам da - i олас. (Пондö канверт гіжны).

Möd петкötчём.

(пирёны урадык da сотској).

Урадык. (пирік-моз). Көңајіныс гортас?

Іван. (повъё). Абу... Месса ќекін абу...

Урадык. (лögён). Med оні жö волі.

Іван. (полік-тырj). Ajö?

Урадык. Ме ог тöд кін... Татöн олö Сопрон Васка?

Сотској. Татöн, Вашö высокороддо, татöн.

Урадык. (ветлётö жож кузя). Кытöн-нö шлајтчё? Med оні-жö јавітчас,

Сотскj. (Іванлö полік-тырjі). Мун да чожжык кор.

Іван. Мыjlö-нö?

Урадыңік. (Гораа). Нe тенит јуасны, зырымбед! Кошы, мед ета мінүтö-жö вёлі татöн.

Іван. (петö пызан саjic).

Сотскоj. (Іванлö). Мун мыса чожжык кошы! Мун, мун! (қыскö кiјöттiс). Med öнi-жö локтас айт... Мун...

Іван. Аjö оз-жö лок ужаланiңсiт. Hija - ed мамёкöt гудорын вундöны.

Урадыңік. (Өфөён горён). Знат нe знаjу! (Нeещкö Іванöс пельттiс: Іван чiрзö: „oj, oj, oj!) ешишö указываjtны... жыво! (тоыштö Іванöс посоzб). Marsh!

Күjімöt петкötчöм.

Урадыңік. (Ветлötö жожкуңа). Тыдалö татöн жона лöб гудрасны: вiçötö кыщöм соплак лыстö сопротiвляйтчыны... Пыdö тыдалö пырёма вужьыс. Он-кö сijö нeещкышт бидöс, бура сыбöрын мырсан. Колö бытсöн позсö пазётны! Меным-кö сурас поводыс, оз бöра медынiс мезмы... (сотскоj летчiсö аслас бедвылö да суналö). Ме нijö öмлëсала.. Бидöс кык кi-костын пiçrala..., (Мытчалö). Револютсiя коммёма! Грабитны!. Сарöс чапкыны колö... Государство бер-

гётны... Кіесның-на женытöс! Пекләјез тырмасö-на... (Сотскöлö). Вескыта сувт... Ен уң! (Чуннас сотскöй ныроңын грөңитö). Те смотрі менам, кывтö őddöñ ен нүжётлы: кіnlöкö ета-жыліс ен вістас, кывас-кö, быдöс ныр-öмтö раза, тұрмайын сіста, Гібірö суja, кылан?

Сотскоj. (полö). Жен ае оз шу батушко, Вашö благородö, господін урадынік. Көр-жö сiјö туjö...

Урадыніk. (пуктö гумага чукöр папка пызан-вылö). Сек ачыт тöd, туjö алі оз... Метај то озданъ вістала, щуп етijö ныр-вылат... Мыjnö ета дыр оз лок?.. Вітчесны лöк кышцомкö умöл нятаe мужикöс...

Сотскоj. (Остö ыбöс da бöр пöдлалö). Абу-на вашö благородö... Чожа локтас, господін урадынік...

Урадыніk. Мун ачыт ветлы da őddöñжык кыс-кы... Жіво!.. Мед онi-жö волісö татöн. Марш!

Сотскоj. Чожа, чожа, вашö благородö. (петö).

Нољйт петкötчом.

Урадыніk. (Өтнас, ветлötö жож-куза). Ноко, мыj пондан те модны Васілеj Сопроновiч. Бур-вылö зонтö велётöмыт, нем шуны. Быдтöмыт, döзöritöмыт. Сы - понда міjanöс öтлаын кыскалöны, протоколез да дознаңиојез щöктöны керни. (Кыскö

папкас гумага да лыффö). Екстремно. Совершениö секретно. Предпісывају по-літсеjsкому урадñіку пjатого участка екстремно проізвесті, согласно телеграммы прілагаемој прі сем, дознаніе.

Отправіте с нарочным. Прістав второго стана такоj-то... А то і телеграммас. (Лістыштö да лыффö). Спешно допросіте родітельej крестьянина Ёгвіnsкоj волості Грігорія Ва-сялjeвіча Петрова о его прежњеj жірні, проізведіте у юк тицательныj обыск, обращајте внимательнее на перепіску. Сын проживал в Богословском Округе пріналежал партії сотсаi демократов, поставівшe тсельjу юcіпроверженіе существуюЩего строja, ныне поїман і предан воєнно-окружному суду. Соблюдајте прі всем стогj секрет... (Бёр суjö гумагасö). Бур... Кужны колё толькo татчö кутчісны; но da менам етija адзасна (чуннас кымёсас ташкötö), оз-ni ков менё велётны... (ветлötö).

◆ Вітöt петкötчом.

(Пырёны сотскоj, Васка, Пjокла да Іван)

Васка. (пырік - моз). Но-о, забыль тай воўма гёст. Здоровово, господiн урадñік! (урад-нік ассiс кiсö оз сет).

Пjокла. (пырік моз бокö). Амiн, амiн урадñік!.. Кыцём загрек-ны бёра лоўма?

Урадыңік. (Васкалө лөгөн). Ета дыра тенб көлө вітчісны? (пүкө пызандорө, қыскө гумагајез да лбсётчө гіжны. Быдённыс сулалёны. Іван гусёнк бостө ассіс гіжёт-тезсө да нүö гороð-дорө, Грішаліс шіомо-сө горсајö сүjö. Урадыңік віzötö си-вылö).

Васка. Ме-ed ег тöd оzzыв тенчіт локтёмтö...

Сотскоj. Ме панытасі-ні ныкöt, вашö благороддö.

Урадыңік. дұргды, тырмас!. (Быдённыслö). Тi петалö ңедыр-кежлö кытчöкө быдённыт, а Васка ас колтчас. Сотскоj, петкöt! (петёны быдённыс, керкүй көлөны урадыңік да Васка).

Квартот петкötчом.

Урадыңік. Нiим-овыт кызi тенат?

Васка. Васілеj Сопроновiч Петров-на пыр.

Урадыңік. (Гіжö, сысса бöра iуалö. Быd jуалöм бöрын гіжö) кыным год?

Васка. Ме бöра ог i тöd бышöміка—ветымын ңолёт*) вылö-кё мунё-а... Гötрасікön вöлі комын**). Грішалö наттö, Покров. панытö тырö кыz куjим***), сессса то ачыт. лыфды, кыным год... Наперво гіжлы ветымын ңолсö да i ладнö,..

Урадыңік. Грамотноj, абу?

*) петёнесат четвјортöj.

**) тридцать

***) двадцать три

Васка. Мыңнө міланлө сеңіс? Жешшө кытчөкө грамотанат журнат сұран мілан вон-кодыт... Абу..., Етаң-нө тенет, гасподін урадыңік, быдтор-жыліс лоð јуасны?

Урадыңік. Мыј оз јуавны, ен вістав... Сулав шы-ні төв... Православнöj?

Васка. Кың-нө, крессанын... Православнöj... Конешно, грекыс кынём тыр-жö наттö да.

Урадыңік. Кін-нө сіjö тенчт јуалö? Ен мешајт меным... Көркө-нө судö сурлін ен?

Васка. Ен сеңдомсö байт, господін урадыңік... Ас жен оз шу.

Урадыңік. Ен сіzкö судiтчыв? Вістав вескыта...

Васка. Ег мыса ег da-i оңлаң кежö мед оз ло. Нем-ні абу-ed сысса умбълыт...

Урадыңік. Тіjan-нө чеlафыт ем-жö?

Васка. А мілан пожалуј чеlафыт абу код. Ыжыт зонö пышjic, а mödeic некышöм отсöт-на абу...

Урадыңік. Пышjic алi мыј шуан? Мыј-нө сылёнп німис?

Васка. Гріша... Пышjic-таj, мыј сысса керан.. Ужаліk-дырjі куренjic пышjic, da то тaj онöz-на кытёнкö шлатчö. Окмыс во-ні наттö төвса Мікёла дырjі лоic. Кін-нө сыліs tödö... Öfdöñ-ed ас-ныра волi; а учётнас неуна велöтышлiм-жö да... То тaj мыј лоic мілан грамотасiт: совсем чапкiс крессанскоj ужтö. Грамотанат-таj оз öd-döñ ужыт вörzь?

Урадыңік. Кышом пораын-нө пышіс?

Васка. Сіja менам оз вун, Стретенін-тө-гөгөр күльшітіс...

Урадыңік. А он төд кышом гоdö?

Васка. Вот сіjö оғ күж віставны, кышом го-
дын вәлі. Ез-ја ғевеңсөтөйн вөв? Сы
гөгөр бёра ме тај чајта.

Урадыңік. Мыжкө-нө гіжлө оз?

Васка. Нем-на ег получілә... Вескыта-кө
шұны,—сіja öпöм морт...

Урадыңік. Те, Васка, смотрі, ен сускы, сускан-
кө секі ачыт журнат ѡшан. Вістав быdöс
мыj вәлі...

Васка. Менам сіja і журын абу, мыj абыс-
понда бур мортöс ылётлыны... Ме мозён-
кө Грішанс-жысіт нем і жуасны. Öшöм
мыса сіja, ме шуа.

Урадыңік. Те мозён-кө, забыл туjö шұны
öшöм мортöн.

Васка. Öшöма і ем-да, мыj-нө сесса шуан.

Урадыңік. Сіz-кө-нө Грішаныт гортас жепца і овліс?

Васка. Совсем жеща: велётчікас, да чеlад-
дырніjas мунда і оліс. Кончітöм бёрас
муніс пісарö, сыбёрын Богословö. Сетісан
і пышіс. Некöр пожалуj ез-і вёвлы гортын.

Урадыңік. (дыр гіжö). Сесса-нө нем он күж
віставны Грішаныт-жыліс?

Васка. Мыj-ed сысса вісталан? Быdöс мыj
tödi вісталі-ні-a. Сесса нем, да і нем
унасö баjітии сы-жыліс.

Урадык. Но ладнö... Вот кызы ассіт віста-
лёмтö (лыдбö). 1909 рода јула 24 дна,
ја, політескій урадык 5-го участка 2-го
стана Кырымов, с собљуђеніем 842 статі
устава уголовного судопроізводства, опра-
шівал нїжепоіменованыј мñe, которыј
показал нїжеследујущее: первоje, креста-
нїн Йогвінској волості і села Васільє Се-
проповіч Петров (Васка јурнас гогніtö)
54 лет, неграмотнöj, православнöj, жена-
тыj вторым браком, несудівшіjса, показал:
ја імеju два сына, одиn із нїк Грігореj
уже дøвјат лëт нє жівјот дома прі мñe,
а іменно около 1900 рода да около вто-
рого февраля он убежал із куреня близ
Богословского завода і с тек пор нї слу-
ку нї дуку. Сетство да ученьjе он только
і был дома, после чого пошол пікаріt, а
после сего пошол в Богословскій завод
і после чого і совсем пропал, нїкакого
пісма нам нє пісал, совсем можно чітац
јего пропаціm, больше по сему делу по-
казат нїчего нє могу. Верно?

Васка. Ачит-ed те боле тðдан... Статтосб-нö
пуктöма-жö?

Урадык. Быдёс ем.

Васка. Сіz-кб-нö, конешно, верно.

Урадык. Ваj-нö сіz-кб тіжсы (iндö).

Васка. Ог-ed ме күж.

Урадыңік. Верно-ед те неграмотнőй... Пүкты ассоit баla пјатнотö.

Васка. (Гіжö). Сijö позö... То-таj колö-кö.

Урадыңік. Но, мун ачыт петав, да ысты iñ-катö.

Васка. Пjокласö?

Урадыңік. Ме ог тöd мыj сылён нiмыс. Тенат ed абу dac iñ...

Васка. (Серадік моз). Верно... Васаыс кулiс салдатö ветлiк-дырj... Онi-жö ыста. Кыз-кönö оз-ja туj чожажык, господiн урадыңік леңны? Вунданым то етiйöн мijan колö, кöт порсөз пыртöz колiс-жö чукörtны.

Урадыңік. (Лöгöн). Но-о, вундiссас на... Жыво!

(Васка öd-öп петö).

Gižimöt петкötчöм.

Урадыңік. (Өтнасöн гумагајесö вižötö). Сов-семжö-нi етija болбан... Мамыскö оз мыjкö вiстав, нем етija дознањносiт, колö пон-дöтны обыск керны... А фетiнаыс, тыдалö, кiтрöj.

Кыкјамысöт петкötчöм.

(Пырб полiк-тыjі Пjокла).

Урадыңік. Лок матöжык, етатчö сувт... Те смотрi, мыj понда jуавны, вескыта вi-став. Бöбötанкö, ме-вылö ен норас.

Пјокла. Мыј те, баශушки... быдöс веќкыта вистала. О, господi (ышловъ). Мыјнö се-щомыс мijan лоic, баශушкоиñöj? (Синнезсö чышкö).

Урадынiк. Ен-на горзы... Кыз-нö тенö шубны?

Пјокла. Нiимö?.. Пјокла, баශушки!

Урадынiк. (Гiжö, сесса бöра јуалö) Кiновна?

Пјокла. Максiмовна. Куз-пель Максiмлён ныв вöвлi.

Урадынiк. Кынным god?

Пјокла. Неламын вiт*), кватöт вылын.

Урадынiк. Православнöj?

Пјокла. Ме бöра етиjö ог i тöd...

Урадынiк. Јенлö верујтан?

Пјокла. О, господi—кыз-i-nö, баශушки, Icус Кристос, Спаситель—југыт шонdi мijan, Пречиста Богородiтса.

Урадынiк. Грамотнöj, абу?

Пјокла. Абу бöра велötлöмас.

Урадынiк. Озжык ен судiтчывлы?

Пјокла. О господi! Ег-на мыјiс-nö? Med Jөn оз шу...

Урадынiк. Кытöн-nö тенат зоныт ветлötö?

Пјокла. Грiшкукыс? Ог тöd, баශушки, кытöя беднöjка ветлötö. Нем-nyi оз кывсы то dacöt god-nyi наttö... Тe-nö наttö сы-јылiс јусан-da?

Урадынiк. Пожалуј, сы-јылiс.

* Сорок петь.

Пјокла. (Радлө). Господі... Сізд-кё-нö Грішукін-нöй ловјана?.. Солём шöрін-нöй. (Чыпкё сін-незсö).

Урадынік. Мыj-нö сіja нем ез і гіжлы ета дыра ветлётікас? Сізд-i вунётіс аj-мамсö?

Пјокла. Ог тöd, бауушко, мыj сіja кытён керпö. Ез-жö-кё-ed вунёт подi-a? Кытён бöра-бенöйка ветлётö-da? Уна-жö нi-i шог керпіс меным: мунда сінва менам кіссыліс-жö нi сы-понда.

Урадынік. Совсем ве... Кіn аj-мамöс вунётö, абу-жö-нi сіja бур зон, сеңдомтö нем жа-леjтны. Кыщöма-нö том дырjас овліс?

Пјокла. Кыз-нö абу жал. Мам сёлёмыт-таj век-на-жö...

Урадынік. (Сорладö). Ме тенчіт јуала, кыщöма, мыса, зоныт овліс томдырjіс?

Пјокла. Оффён быщöма, бауушко... Велётім кык школаин... пыр вöлі, бенöйка порасö сёкыт олём вылö...

Урадынік. Норасö шуан? Мыj-нö вöлі шуö?

Пјокла. Сакöjsö вöлі вісталас, öміz тус... Мед бура вöлі тöждicö бенöй jöз-понда да велётчöм-понда. Шуас таj вöлі, сёлёмшöр: „міjan комi jöзса-пö некытён-жö сесса абу бенöйыс да пемыт jöзыс“.

Урадынік. Те-нö он тöd мыла пышjіс Грішашыт куренсіс?

Пјокла. Ме, чаjта, сёкыт пондаіс. Сесса забедно-жö мортытлö кытёнкё лоіс: велёт-

чіс, велётчіс, да пес керавны ыстіе... Мыла-нö тे, батушкó, Грішукыт - јыліс етаңі жуасан (полік-тырj). Ез-ја мыжкó умөлә ло? Ме чајта-да весіе менам сёлёмö оз-жö віе... Пыр-ed сіja менам думвылын... (Гусёнк). Натто, кышомкó мыжöні сүриc da? Med Мікајло арканфел, лов сеңтіс, лов бостіс віңас-жö сакöj прітчасіс менчім муса зонöс. (Ышловъö). Ок, ок, ок, ко, ко, ко... Кытöи бöра беднöйка ветлётö-а? (Чышкó сіннезсö). Күйтöз, натто, ог-ні адзыв сёлёмшöрöс...

Урадынк. (Пјокла сорнітік-дырjі гіжö сесса гіжöтсö кіјас бостö да лыф-фö). Кывзы: „Второjö, крестанка тоj жö волості і села Пјокла Максімівна Петрова, 45 лет, неграмотнаja, православнаja веројсповеданjие, нesудмаja, показала: показанjие добавила: kогда Григореj был малчиком, все-гда говорил против бедного народа, да против ученика, что пермjakи самыj плохой народ на свете. А что из куреня убежал, потому что лен стало дрова рубить и где теперь он кодыт безвестно. Больше показать по сему делу нічего не имеju“. Етаң?

Пјокла. Кыз гіжан, сізі і бур, батушко.

Урадынк. Гіжесынытö он-жö куж? Пукты етатчö кујім крест.(Ін-фö. Гіжсö) Но сесса нет da быдöннысö кор.

Пјокла. Кора, батушко, он-жö кора (нетö).

Өкмисёт петкётчом.

Урадыңік. (Өтнас). Учот дырсанас-ні вөвлөмас замашкајезыс. Но ешиш көшнісам да і тырмас. Мыј сурны сурас, сесса менам ас пајыс быдәс ләй көрбма по закону.

Дасёт петкётчом.

Пырёны: Сотскöj, Васка, Іван, Пjёкла да уна јоз.

Сотскоj. Edö валітчö, edö... Oz туj татчö пырны... Татён господiн урадыңiк... (Кiн суроны пырёны). Мунö татiс, мунö петö... Oz мыса поz... Но... Рознiтчö шua... Мыj-иö татiс ed адзылö? Мунö петö (тоjлалö јөзсö кiн сурö: Амiң, Амiң, урадыңiк! Локтö мунамö! Амiң загрек сурan... (Кiн сурö петöны, морт куjим-њолъ колтчöны).

Урадыңік. (Jöзлö лögön). Мыj-иö тi зyртchatö? Мыj тiјанлö татiс колö? Убираjtchö быdöнныт! Marsh!.. (Gibötchö јөзлань. Hija тоjластöн петöны).

Сотскоj. Совсем нерад лоi ниjöñ: кыв нe öм оз тöдны пелiтчöны da i только, господiн урадыңiк.

Урадыңік. Лоi нeуна, кыт сурö тiјанlie, вiçöтышны. Закон сөртi-кö шуны—обыск керни. Вaj жö быdöc, мыj ем мытчав!

Пјокла. (Өд-фён повчё). Мыј-нё мёдатё нуны алы мыј?... О господі кышём прітча-нё міјанёс кутіс?

Васка. (Пјоклалё). Етіja, ме чајта, быдёс мыј-кё Грішыс панёма. Сысанъ ме ег вітчіс ъекёр ъекышём толк. То-таj мыјюз воштіс міјанёс аслас грамотанаas. Некёр ез вёвлы еташом дівоит... Мыј-ed керан, ае бергётёны.

Пјокла. (Іванкöt сорнітёны. Іван чуњас індö гор-саjö).

Ураднік. Чожжыка, ъекёр меным вітчісны. Кытісанъкё ваj пондётамё (пондётö гөгөр візётны. Іван чожа мунб гор-саjö, да кыскё гіжёт. Ураднік қазалё сіjö сібётчö сы-дынё). Ноко ваjлы татчö гіжёттö. (Іван гіжёт öмас суjö. Ураднік сіjö кутё, кыскё öмсіс гіжётсö)... Он-на ъылышт, зырым бед, віңдан... (Іван горзö). Візёттам, кышём етіja гуса тор... (Вескётлö лыд-фён. Васка Пјоклакöt гусён баjітёны. Пјокла унаіс ускётчылё-код гіжётсö мырда-ны, da оз лыст. Кінас боккесзö клоптö).

Пјокла. (öd-фён шогён). дона Грішукінёj, јоона-жё те менё мыжмёмыт*) мыјіскё. Мыј бора, солёмшорінёj, тө керін? (чынкё сіннеззö).

*) Віноват лоёмыт.

Васка. Ме тај шуі, мыса ѿшом морт сіја.
Велётім-жё, ассіным јанётом*) вылёр...

Урадынік. (лыддём-мысті өүю папкаö). Кыны-
міс ме тіјанліс јувалі гіжётсö, мыса ысты-
ліс ез Грішаныт. Мыланö сусекітö? Ужö
мытчала ме тіјанлö сукём!

Васка. Мыj-но сіjö умоль гіжётсö мытчалан
бур мортлö.

Пਯокла. Простіт батушко. Ме ег лыст ві-
ставны сы - јыліс, мед мыса Грішуклö
умоль оз-жё-ло, туjö-кё косав, батушко, сіjö
гіжётсö.

Урадынік. (сералö). да-а сіz-таj! (лёгён). Быdöн-
ныт ті револұтсіонеррэз! Кышом зонныт,
сещомёс і асныт. Ембен-ед кытёнкö
ешшо гіжёттезыт сысан? Ваjö колёкö бу-
рён! (Быdöнныс шы оз сетö сулалöны).

Пਯокла. Абу, батушко, сысса... Отікёс і
ыстыліс, öміz түс**) міjan...

Урадынік. Бур öміz түс. Mödik то тај öміz
тусыт сулалö.

Пਯокла. (öddöн полö). Мыj-но сіја керома?

Урадынік. Ме тај шуі-ні: тіјан зонныт рево-
лұтсіонер.

Пਯокла. (пернапасасö). Благослові da Кристос.
Мыj-но сіја лұтсіонерыс лоö?

*) Стыдітöм.

**) Маліна түс.

Урадыңік. (лөсөтчө мұнны сотскöжöt). Ен-на-
ја мыј кывлы? Зонныт тіјан Грішаныт
сурома політика-жыліс. Ем сеңдом партія
шусё Сотсіал-демократіческөј. Кін сетчө
пирас сіја-і öшөм морт. Ніja нүйтөны
сеңдом пыр „політика“, мед ез вөв сар,
med быдöс jöзыс государствоби бер-
гötіс.

Пਯокла. (сіз-жб) О, господи... благослові да
Кристос. Кыз-нö сіја сетчө інмёма?

Урадыңік. Велётчом мортыт-тај адзома тујсö
пырны. Оні Грішанытö ыжыт суд пондас
судітны, военнöj окружнöj суд. Сетди
дыр оз візётö: голаö пекља да крук вы-
лö.. (сотскöjlö). Мунам! (Петёны. Мукöдис
дыр суалöны шемöс).

Дас ётікöt петкötчом.

Васка. То-тај мыј керыштіс зоннымлён гра-
мотаыт, ассіс журсö öштіс... Ме шуі,
мыса сіја öшөм морт... ѕtік зон, ңекö,
быріс міjan... Ак-те страмеч дөтіна...
Мыј керіс... (журсö öшötö).

Іван. Мыла-нö Грішанысліс тіжötсö бостіс?
Сесса-ед нем ез кол сылён гортын...

Пਯокла. (норби горзік-тырjі). Грішукіñöj,
Грішукіñöj, сөлөмшöріñöj менам da-i зо-
ніñöj, мыј-нö те, беднöjка, керін?... Кы-
щом онён бöра талун менам уәсбма-а?
О господи спаситель батукишö, мынты-жö

сыліс быдöс грексö. (Іван вајö пызан вылö ассiс тікшересö да пондöтö гіжны. Васка журсö довжалö, тыдалö шогсö). Оj-ja-жö-da оjja-a-a... Огö-ны i adзылö... Бур солёмнат, беднöйка, биштiн ассiт том олöмтö. Кiн менчiм öнi шогсö бырötас?... Жугыт шонdi-iñöj менам Грiшукiñöj, Грiшукiñöj!... (горзö).

Занавеска жагöңiкön усö.

Күjимöt керöмдöззiс сiçim во da жын.

Күjимöt керöм.

Керсö бöра-жö Сопрон Васка-ордын, толькö мöд керкуас. Керку пышкösис гажажык озда dopiö: стенајезастуна картiнајез ышалбны, јен жажын тыр јеннез; гор боксö кра-сiтöма лöзöн, гор-вылас занавеска. Март тölіс 1917 воын. Шулга-вылас суалö крöват, сетöн кујлö Мiкол.

Мед озда петкötчöм.

(Занавес остикён керкуын ъекiн абу. Кропват-вылын кујлö Мiкол, ъеуна вörötchö, ружтö. Недыр мыjic пырö Пjöкла; бура-нi пöрiсмöма).

Пjöкла. (Мiколлаң сiбötchö, дыр вiçötö сы-вылö, нора). Беднöйкаiñöj. Оз-taj, батушко,

војнаыт јөзтö бурö кер... То мыjöз беднöй воёма... Aj-мамыг кытёнкö вітчісöны, тёждicöны, шогсöны... Јенис tödö, кörкö во-лас оз-нi гортас... Пыр мыjкö умölтчö беднöйка... (ышловzö). О господi, кујимёт во-нi кыссö-ed војнаыс.

Мікол. (Аслыс баjіtö). Ог, ог, ог... Абу ме... мун...

Пjокла. То-ed беднöйкаjіnöj кыщöм біja. (гусе-нiк). Міколаj горшыт кoемö, оз?

Мікол. (Сiз-жö). Зебсы, зебсы!... Мам, ен гор-зы локта.

Пjокла. Беднöj. Мамыс-жö думвылас. (недыр-мыстi). Те, наттö, јенкö шуас, волан-на мамыт - дынö... Менам дона Грішукiнöj некор-нi оз во. (чишкö сіnnезсö). Чожа ме чаjта Іванушкобестасö јерманeчкöt војујтны. Кörкö dyrgdac-ja оз-ja бöра ета војнаыс?

Möd петкötчöм.

(Пырёны Марпа, Пiль да Анна).

Пjокла. (пырiссеzlö). Гусенiк...

Марпа. (пуксö Пjокла-дынö) Пыр-на ёткод? Оз-на кокнöтышт?

Пjокла.. Немунда оз, фiтайnöj... пыр біja.

Пiль. (пуксö лабiчö). Кытiс-nö етиja ачыс?

Пjокла.. Кытiс-kö таj Вонланiс вістасiс-a. Воjна - вылiс беднöйкаöс леzöмас-da, ог töd adzylas оз гортсö. Вітöt лун-ni то

міжанын кујлө. Вөзікісас шүö меным: „ен-жö-пö бёра, тоткаіңöj менö вашöt. Натто-пö неуна кокнётас“. Страс-ед ачыс, тыдалö буреölöма... Кыныміс-кö мамсо каzтыліс-ны. Бура, тыдалö, сijö, падејтö... (ышловзö).

Марпа. Уна-жö, тыдалö, сija адзылöма аслас векын. Быdöс тödö. Віставны понdas da, бытте, те ачыт щöщ сыкöt ылын-ылын лебалан. Голосыс топ Грішукытлён-кod, da-i чужомыс јона мунö сылаň... Мукöd-дырjі ровно бытте Грішукыт баjтö.

Мікол. (аслыс баjтö). Кут, кут! Гёлёмö сотчö... Ен шогсы.

Марпа. (Пjёклалö), Кывзы, кывзы...

Мікол. (сiz-жö). Абу... Абу... Ен кол...

Пjокла. (Міколлö). Міколаушко, кыт-інö тенат вiсö? Садтöм...

Марпа. Бура-жö мыjіскö полö... Тöн буржык-нi вöлi. Öффöн дыр сыкöt баjтim... Страс лёгасöма озыррэзлö. Шуö: озыррэз-пö век вiр јүöны беднöјезлiс. Сысса (гусён) сарсö öффöн-ed оз падејт, сы-понда-пö, шүö воjнаис лоiс.

Пjокла. (полiк-тырjі). Топ карактерыс Грішукытлён-кod, сарство небеснöj! (пернапассö).

Пiль. Колö урадынiкло віставны... Кулö-кö-ed загrek, Пjокла, те-жö вiноват лоan. Можот кыщöмкö сija умöль морт-da?

Пјокла. Морттö-еd первојсаныс адъан кышём...,
Господi ен-те байт ураднiкыт- јыліс...
Некöр ог вунёт... Мунда шогсо керiс
мiянлö. Сы куз-и Грiшукным öшпiс. Нé
ураднiкыт-кё настtö, öмiç тус, онi-на ловja
вöлi-da. (Синнезсö чышкё).

Анна. Öд-фöн-кё умоль дарiявны колö.

Марпа. Шуис тён Пјокла тöt, да оз-шö ков.
Попезит-пö аслыныс олöны, јен дор-пö
њемунда озб думајтö. Кыз, мыj вермёны,
јöзлiс-пö фенга пiчкёны.

Микол. (Вёрётчö да аслыс байтö). Чожа конеч.
Чожа То... То... То...

Анна. Страe-жö тыдалö бija... кышём вiсöм-нö
сылён?

Пјокла. Господыс тödö. Кöнешно, етащöм
гортеiс ез пет...

Пiлья. (курiтчины керö). Мыjкö-нö кывсö оз
Васкаыс-јылiс... Оз-на мöд гортö локны?

Пјокла. Некин нем оз тöd. То-таj воёма Кузма-
Гемjon-da, нем оз вiстав. Шубоны: Бого-
словö-на пö колтчiс. Ыжыт лун кежö
шубома локны, да кiн тödas сылiс.

Пiлья. Го-жö ешишö Васкаыс заводö ветлö,
кöt ачыс i пöрiс-нi. Кöt пiјаннезсö велö-
тиc-a, мыjкö ыжыт ползыс ез-жö ло.

Марпа. Мijан-код-фöмыслö раз мыjкö кörкö
бурыс овлывлö! Комi јöзытса-ed некытöн-
нi абу.

Анна. Мыла те сіjо буйтап? То таj-но Іваныс служітö-жö.

Пілья. Шёрö öшöм кот-жö-ed, селскоj пісарыт-ed абу-на поп, лібо ураджік... попöз лі ураджікöз велётчіс, секі бы морт вёлі.

Мікол. (сіnnезсö остö). Мамö ез-на лок? Тетка, кінордын-но ме?

Пjокла. Міколаj... (сетö ва) ќеуна кötöтышт öмтö... кыт-інö тенат, беднöjка, вісö?... (Мікол jүö). Jу, jу, кокнітжык лоö.

Мікол. (jүöм бöрын, ќебыткік голосöн). Аттö теныйт, бур төткаiñöj. Менам тe-код-жö бур мам ем гортын. Пыр менö жалеjtlis... Муса мамiñöj!... (горажыка). Ег-жö ме чајт-лы, етащöмöз вонысö... da лoї-taj

Марпа. (быldönnyslö) Кывзö, кывзö...

Мікол. (jурсö лептö). Тенат-но бур төткаiñöj ем абу мужікыт?

Пjокла. Ем-на... Богословын öнi, заводын.

Мікол. (сöкыта лолалö). Tödli me заводын ужаломсö. das ноль rodca me мунлi сетчö.

Пjокла. (аслыс). Топ менам Грішук-код. (Gіn-nезсö чышкö).

Мікол. (Пjокла-вылö віçötö). Ег думајтlö, кіnlö мi сетöн шыг ќе пöt мырсам!... Озыррэzlö, озыррэzlö выннымös da мыланымös вузавлiм, төткаiñöj. Mi беднöj-jöz, ужалам, а нija мijan гörb вылын ѡжтöны... O оз-на суç төткаiñöj мijan

вынным!... Оз-на ётвыліс оғ гөл јөз...

Оз-на сіја төд ыжыт пасқыт олёмсө...

Пਯокла. (полік-тырj). Bod бур мортіңöj, вод узышт. Чожажык кокнётас... Oz-ed нағтö туј тенет јонасö бајітны? Bod, Міколај dіta, кокнётжык лоас.

Мікол. Меным öні кокнётжык, төтка!... Ужа-ліс јёзыт олö пемытіны... Емöс мукöд-пöлöс јөз, озыррез, ны-понда кіссö öні вöјнавылын ужаліс јөзлөн вір!... Ны куз-жö мувылын быdöс шогыс!..., Быdöс озыррез-понда da міjan вір jуіс сар-понда!

Пਯокла. (повzö). Баtушкоiñöj, ен-жö тe бöра етаz, каzтыv міjanліs југыт шонdiöc, сар баtушкоöc!... Загрек кіn локтас быdöнным сурام!...

Мікол. Edö полö... Менö öні оз-ні ъекін кут! Менам олöмö јештöма-ні. Мыj ме тेpпitlі ны-понда, сыjіс умбöлýс öні оз-ні лo!... Тенат-нö, бур төткаiñöj, вöвлі eз mödik зон Іванытса?

Пਯокла. (сіnnезsö чышкö). Ен-ні dojd, Міко-лушки, менчіm сöлöмöс! (ышловzö). Кörkö i менам вöвлі муса зон, da коліс тaj век-кежö шогыны... Грішукіñöj, Грішукіñöj... сарство ъебеснöj!... (кост). Уна i сіnва менам сы-понда кіссic... Грішукіñöj вöлі сурöма лутсioнерö, пољtїка-понда... Кыкјамысöt во-ні кытöнкö јөз

муын кујлө, дарі-ңі-покајаңғо... Ловјакб вёлі оні сылө комын кык*) год-ңі., Абу тай жен шүома овны сылө!...

Мікол. (Оффон сөкыта лолалю). То адзан, төтка, зоныт күжлөма овны... Абу весіс ловсö пуктöма... Гөль јөз-понда... А оні војна-вылас кін-понда ловсö пуктöны? Озыррез-понда... мед нылө оздан јешшö буржык лоö... Оз тёрö му вылат, пыр нылө колө унажык... (пуксö). Но тöдлы, төтка, чожа воас нылө коңеч! Ужаліе јөз сајмас, сувтас, да ыжыт голосён горбтас: „Тырмас!“ Секі вёліс пуксас бышом олём му-вылын!

Пјокла. (полю). Bod, Міколај, шотчісышт. Ен бура вынтö віç...

Мікол. Кытчöз му вылын кутас овны кык пöлос јөз: ужаліе da јөз ңаң соjіс, сетчöз оз ло ңекышом олём. сетчöз оз быр тыш da кöс**). (кост). Іваныт тенат оффон вежбora лоö... Ме сылө віставлі-ңі ета-јыліе... (кост). Ачыт те, бур тёткаіңөj, думајт: быдтсöн керамö мi, быдöc ужаламö мi, а кін міjan керомнас красујтчö? Ciјa, кін ңем ачыс оз ужав, бур олём тödö!...

Марпа. Коңешно, ciјa сiç. Но мыj керан? Он-ed вермы ңем керны.

*) Тридцать два.

**) Тышкасöм da војујтöм.

Мікол. Бостам војнатö... Чожа сылö конеч...

Секi сувтас, јонмötчас ужалiс jöз da кытсöвтас: „Му вылiс ужалiссес, му паста беднöјес чукöртчö!“ Нija бергötасö, пi-ñöлтасö важ умöль öлöмсö, остасö туj југытлань, ыжыт олöмлањ, köda шусö: Зарнi**) сотсiалiзмöн“. Секi бытсöн лоj вiљ мозöн!...

Пjокла. Страшно тенчit-i кывзыны. Öдföн-taj быщöма-кот вiсталан da...

Анна. Колö, ме тaj шua, dapiötны da...

Марпа. Чёв!... кывзы... Быdöc быl вiсталö.

Күjимöt петкötчöм.

Мікол. Комi јöзыт кытöн олö?... Пемыт göd вöр шöрын. Кöркö i татчöz сотсiалiзмöн југöрыс воас! Му-паста сija понdas југ-явны куслытöг!... Челадdæзсö... med бура.. колö вiчны da dözираjты!... Mijan-кодiс ньем-кi вiтchисны... Лоj мыса быdöc вiљ мозöн... Школајезит möd пöлöс лоjны... Онöz кöмi чeladöc первоjeсань велётлiсö рочöн... Чеглавлiсö, щыкötлiсö быdöc том олöмсö... (кутö кiнас мороссö, bodö da ружтö). Ог вермы, ог, ме чаjта, јешты, вiставны...

Анна. (Пjоклалö). Вiсталасны то-taj mödö...

*) Золотöj.

Пјокла. (Міколлö). Міколај, он-ja вістас? Вістас, кага, кокнётжык лоас. Попёс огкорлö?

Мікол. (кінас ёвтö). Ен кастьв, төтка, сы-йыліс! Некыщом поп не јен оз кокнёт менчім олёмсö! Мыј-но сіја попыт? Сіја-ed ас пондаас попалö... нија щоң озыррезкöt da сарреккöt пемыт јёсö ылётлöны!.. Ісус крітосыт-но рађејтліс зарнётö да езістö*)... Пастасліс сіја кёркө світталан паскёмён? Озыр da верміс морт, кулём бöрын, пырёны рајö. Кват нөдељ-пыр обед-најез сылётöны, манастырrezö da Јерусалемö рöзңётöны сöмсö**), кöдöс мырдағасö ужаліс јөзліс. Нымозён-кö рајö воёны только озырrez... Гöллез сотчöны адын... Нымоз і јенит сулалö озырrez-dop? Кышом-но сіз-кö етіја јен?

Пјокла. Бајушко... Кыз-но те етіјö кывлезсö шуалан?

Мікол. Ме верујта јенлö... Только ог етіјалö. Етіја оз тёждис гöллез-понда... Сулалö только озырrez-понда... Быд мортлöн ем јен, сіја шусö рочбн—разумбн... Етіја јенис ыжытыс некытöн некін абу... (јурсö күтö кінас). Ок, уна сакојсö колö віставны, да ог вермы... Бур төткаінöj, Івантö

*) Золототö да серебротö.

**) денгассö.

ен-жё вид олёмсіс... Мі сыкöt уна-ні са-
кёсö үдерлун бајітім... Öдöö сіја умнöj...
Ак те кыщома сёлёмö вісö! (вунётчö)
Мамінöj!.. Муса мамінöj! Ен шогсы!

Пјокла. (Bodtötö). Бöра беднöјкаöс нырыштіс.
Бодышт, водышт...

Мікол. (bodö). Вітсö! Чожа!... Мамö! (кылö
„смело товарищі в ногу і сіз озлань”).

Мікол. (дрögнётö, jурсö лептö). Кывзö!... Кыв-
зö!... Мыj-нö етіја? (сылём кылö матынжык).
Вола-жылі!... Кывзö!... Кывзö!... (mödö
четчины кроват - выліс). Ме сетчö-жö!
(њеңкісö). Воöма!... Воöма!... леңлö менö!...

Пјокла. (кутö). dyrgdy, dyrdы... Міколај!

Нољёт петкötчöм.

(Пырö Іван зоннезкöt сylіk-тырjі).

Іван. (только пырас, ачыс гажён). Міколај!..
Мамö!... Револъутсіја!... Сарсö вашётöмас...
Быдöс вежомас... Вöлтісте міјанлö олёмис
бесö!...

Пјокла. (пернапасадö) Благослові da Кристос!...
Мыj-нö те сіjö льбан?...

Мікол. (чепоссö). Забыл?... Забыль?... (сöкыта
лолалö).

Іван. Правлеңнöй гумага воис...

Мікол. Југыт шондiiнöj дыр-жö ме тенö віт-
сö! (шог-пыр). Лептісан-тај те, да менам
олёмö кусö... (кост, ышловzö). Мамінöj,

муса маміңőj!.. Ме-ед тенат зоныт?...
(былдöнныс шемöс).

Пјокла. (Віզötö da ускötчö). Тe... Грішукіңőj
ловja?... Голёмшöріңöj муса зоніңőj! (кут-
чісö горзік-тырі).

Іван. Те менам вонö?... Грішукіңőj! (сібötчö).
Jöзыс сібötчöны Грішалаң da шен-
зöны).

Марпа. Ме тај шулі...

Пјокла. Қагайңöj! Уна-жö ме те-понда јештi
шогсыны. Мыj-понда-нö те, öмiң түс, ета-
віjoзçiс воiн? (шогсö).

Гріша. Гёкыт меным, муса маміңőj, быldöc
каұтывны... das-сiçim god-кi ме тiјанöс
ег adzыв. Уна мука ме adzylі... Қыкja-
мыс god-кi лыdдатö менö кулёмён... (щö-
ка лолалö). Мамö... Қыz во кежö... менö
катарга-вылö... ыстiсö... Кват во сетöн
пессi... Сесса мёйму пышjі... God мунда
гортö локтi... Jöз нiмён... Ңебсасöмён...
Нұуррезёт, вörрerezöt... Быldöc лысiнöс öш-
ti. Гортö лоji, да ег лыст вiстасны...
суромiс... полi. Med мыса, бёр оз нуны...
кувны... jöз муб...

Пјокла (шога). Öмiң түсiңőj! dіtaiңőj... jöз-
понда ассiс олöмтö öштöмыт.

Гріша. (сöкыта). Мамö... ен шогсы!... (кост)
Өтiк олöм-кö öшö, сотña олöм чужö!... Голь-
jöз-понда, мамö, öфdöн кёкнiт кувны!...
(сöкыта лолалö, Іванлö). Тe муса вонiңöj!

кың верман... төждіс гөл жөз-понда... лө-
сөтө кокніт олөм... нықті өтлаын мун!...
(сөләм бердас күчісө). Ен пов... озлан
мун, віліс оссом түйт! Мун!... мун озлан!...
(гораа) жугытлан!... (дыр кашлаjtö, сесеа
кіргө, да кулө).

Пұжла. (Віңötö шем). Грішукіңöj! (Үскötчö).
Іван. (копыртчö) Воніңoj!...

Пұжла. (кывзö Грішаліс сөләм јоткөм). Оз
јоткы... Грішукіңoj мыj-нö те? Грішук?
(кост). Кулома! Куліс сөләмшörіңoj! (пер-
напасасө). Прості бласлові. Грішукіңöj...
Грішукіңoj!... (сыркјаломён горзö).

Жөз (Пернапасасöны). Прості бласлові Грі-
шайңoj... (чишкöны сіннезсö).

Іван. (Jурсö лептö віңötö воныс-вылö). Кусін,
муса вөніңoj!... Шонді петікөн зарні лым
dop чачаіңoj космін!... (гораа). Кывзы
Грішукіңoj! Мыj-понда те космін, сіja
некбр оз кус!... Тi өзтітö, мi паскötам!
Үz долыта ужаліс жөз-понда төждісіг!...
Бурён қазтыласö тенö нiјa!... (кылө нора
сылём: Тi үсітö воннезö ужаліс-понда.
Ког вылö пуктітö олөм.....).

Занавес жагöңік түпкісö.



В. И. ДЕРЯБИН. Заявял цветок при восходе солнца
На коми-пермяцком наречии

ЦЕНТРАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО НАРОДОВ СССР
МОСКВА, НИКОЛЬСКАЯ, 10

4456 / 565